



中华关公文化在印度洋区域流布的见证： 《忠义堂重建后堂碑记》文存

王 川

海外华人华侨是“海上丝绸之路”的重要开拓者和建设者,自古以来,不断有华人华侨沿着“海上丝绸之路”迁居到南亚、印度洋区域。其中,非洲东南部印度洋中的毛里求斯、留尼汪、马达加斯加等地,也是海外华人华侨聚集之地。印度洋区域的国家毛里求斯,是位于非洲东部的海岛。在其首都路易港(旧译“波累市”)的海唇街,随着清代华人移民的到来,当地华侨领袖陆才新出面申请,获准后于 1839 年动工、1842 年 1 月建成了关帝庙^①。这座“波累市海唇关帝庙”,是毛里求斯及整个非洲的第一座关帝庙^②。此后,在毛里求斯、留尼汪岛以及非洲的其他地方,先后建立了十多座关帝庙^③。

作为中华文化流布印度洋区域的重要见证,作为中华信仰踏上非洲区域的西来初地,作为中国文明与域外文明互通互鉴的交流产物,海唇关帝庙具有较为重要的文化价值。该庙尚存的道光二十一年(1841)匾额以及同治五年(1866)十月初一日立《忠义堂重建后堂碑记》,提到了当地华人华侨的分布、社团组织^④以及关帝庙重建后堂的“大总理”、“经理”管理模式,是海外华人华侨在近代不懈坚守中华文化、传播中华文化的见证^⑤,亦是毛里求斯华人华侨移民发展史上的珍贵文物。

由于尚未有文章对此揭布,笔者结合 2017 年 9 月的实地考察,并参阅相关资料,现将该碑的全文首次移录如下,以便学者之研究。

忠义堂重建后堂碑记

盖尝披阅古史,流览经传,而知生万物者天地之德,佑万物者神圣之恩,故圣经曰“天地无疆”。是以普天之下而经商工贾者,毋论周流遍野而进诸四夷者,此一而二、二而一者也。恭维关圣太帝宝诰大上神威,英文雄武,浩气凌霄,丹心贯日,历累朝而封号频加,际时代而追崇弥至。伏愿德普蛮邦,太义贯山河之秀;恩流夷域,精忠参日月之光。惟我同侪律祀尤虔,香烟结奉,俎豆馨香,伏望神威远镇,圣德宏昭,而为万姓沾广远之泽也。迄今栋宇律彰,乐睹翬飞鸟草堂阶轮奂,争看竹茂松苞将见^⑥。入其室,礼仪之节依然;升其堂,揖攘之风宛在。偶视堂构兮,依应山龙之气旺;观比门户兮,朝关海岛之文澜。此虽天然之巧妙,实乃神力之感格,所幸人力之周章,亦为吾侪之福地也。惟是老有安而少有怀,商有聚而贾有赖。风和日丽,群瞻熙皞以咸安;物阜民康,共沐威灵而雅化。惟兹厥事于玉成,立芳名垂不朽之碑,庶几功德无量,集福无疆矣。是为序。

兹将众善信捐题芳名列后:

洪渭川捐银三十六元;王绅显捐银三十元;朱鸿训捐银二十五元;陈润杨捐银二十五元;洪棉捐银二十二

基金项目:本文系国家民族事务委员会“一带一路国别和区域研究中心·孟中印缅经济走廊研究中心”资助项目“抗战时期驻藏办事处对于南亚及印度洋区域的观察”(2021PTJS07-01)的研究成果。

作者简介:王川,男,四川乐山人,历史学博士,四川师范大学中华传统文化学院教授,E-mail: wangchuan0606@sina.com。

①李天锡《华人华侨民间信仰研究》,中国文联出版社 2003 年版,第 44—45 页。

②《毛里求斯华人简史》(毛里求斯《周末报》专题文章),刘新彝译,方积根编《非洲华侨史资料选辑》,新华出版社 1986 年版,第 24 页。

③李安山《试析二战以后非洲华人宗教意识的变迁与融合》,《华侨华人历史研究》2017 年第 3 期,第 55—66 页。

④梅显仁《非洲华人社团的变迁》,《侨园》1997 年第 6 期,第 42—43 页。

⑤石沧金《衰微中的坚持与努力——毛里求斯华人社会发展动态考察与分析》,《东南亚研究》2014 年第 1 期,第 91—97 页。

⑥原文如此,疑有脱漏。

元;阮泉捐银二十元;朱佩寿捐银二十元;李球长捐银二十元;王应元捐银二十元;朱标寿捐银二十元;朱谦寿捐银二十元;付德捐银一十六元;高钊伟捐银一十五元;陈恢猷捐银一十五元;陈国荣捐银一十五元;黄善捐银一十五元;陈振溪捐银一十四元;洪榜捐银一十二元;邓策卿捐银一十元;郑善捐银一十元;李胜捐银一十元;吴骥恩捐银一十元;李彰元捐银一十元;陈胜鸿捐银一十元;徐廷柏捐银一十元;王显宗捐银一十元;王芹华捐银一十元;谭达官捐银一十元;朱石桥捐银一十元;谢荣年捐银一十元;李新盛捐银一十元;霍珠捐银一十元;郝润发捐银一十元;陈汝捐银八大元;洪全捐银八大元;吴作槐捐银七元半;李金培捐银六大元;潘光捐银六大元;陈贡捐银六大元;陈金捐银六大元;刘就捐银六大元;洪澂捐银六大元;林湘捐银六大元;陈月恒捐银六大元;杨经郎捐银五大元;霍汝鸿捐银、陈元满捐银、陈大诺捐银、陈齐卿捐银、邓湘卿捐银、韦有捐银、刘喜捐银、李明捐银、黄亮捐银、苏巨捐银、蒙调捐银、梁翰捐银、梁光捐银、姚明捐银、邓会藉捐银、吴裔全捐银、李河长捐银、李华长捐银、李世健捐银、陆维先捐银、李世浩捐银、李富元捐银、李运元捐银、朱礼□捐银、王恭达捐银、王福祥捐银、邱发郎捐银、黄兴隆捐银、余步郎捐银、卢安捐银、古焕长捐银、谢新郎捐银、廖威华捐银、张玉彝捐银、邱云华捐银、邱云其捐银、黄云兰捐银、黄癸义捐银、陈拱郎捐银、陈英郎捐银、杨轩郎捐银、林联琛捐银、李林长捐银、钟拱华捐银、洪朱啞捐银、洪矮捐银——以上各捐银五大元;谢樟捐银、林科捐银、洪文捐银、洪雨捐银、罗华捐银、林辉捐银、卢国清捐银、洪旦捐银、陈广南捐银——以上各捐银四大元;胡光辉捐银、吴义捐银、洪歪捐银、刘田寿捐银、徐棹捐银、林毛捐银、洪梓捐银、魏淋捐银、洪员捐银、陆锦捐银、韦元捐银、李政捐银、林乌捐银、胡会捐银、简璧捐银、洪薛贡捐银、洪进财捐银、李文寿捐银、黄睦秀捐银——以上各捐银三大元;赵贵捐银、黄有捐银、郝坤捐银、魏三捐银、叶来捐银、梁池捐银、郑铨捐银、吴恩捐银、尹和捐银、廖江捐银、何娣捐银、黄连芳捐银、吴润光捐银、曹富宗捐银、王保敬捐银、岑成维捐银、何文秀捐银、霍永杰捐银、梁润棉捐银、陈福如捐银、邓五捐银——以上各捐银二元半;李苟女捐银、李政昌捐银、王恩松捐银、王亮四捐银、王习礼捐银、王增祥捐银、王逢祥捐银、王开华捐银、王盛发捐银、谢带生捐银、朱鸿焕捐银、朱五喜捐银、朱铎郎捐银、谢达文捐银、李世柱捐银、黄维萱捐银、张福昌捐银、李福三捐银、陈汝垣捐银、罗焕胜捐银、陈怒苗捐银、郑恩捐银、邓岳捐银、黄连捐银、张允捐银、陈嵩捐银、黄容捐银、霍亮捐银、邓治谋捐银、杨武捐银、郑槐捐银、张福捐银、陈力捐银、黄带捐银、秦文捐银、廖河捐银、卓布捐银、陈胜捐银、郑连捐银、陈全捐银、何旺捐银、邱义安捐银、钟奎官捐银、钟锦珍捐银、钟吉祥捐银、钟潘二捐银、李扬高捐银、李召青捐银、杨华荣捐银、杨其广捐银、张阿三捐银、朱镜华捐银、郑元亮捐银、李义长捐银、罗陈恩捐银、李鼎睦捐银、王炽安捐银、王联喜捐银、黎汉元捐银、曾庆云捐银、钟长寿捐银、钟鹏翔捐银、洪总镇捐银、张加富捐银、刘飞南捐银、洪天赏捐银、吴清波捐银、潘德胜捐银、陈星棠捐银、陈大就捐银、陈实有捐银、李文诰捐银、熊火郎捐银、杨秀捐银、官益捐银、郭保捐银、廖有捐银、张仪捐银、洪长捐银、李出捐银、温舜捐银、方寿捐银、洪必捐银、郑必捐银、洪蚶捐银、洪符捐银、陈玉捐银、陈夏捐银、劳六成捐银——以上各捐银二大元。

大总理:洪诗、邓策卿、谢德隆。

经理:郑善、林杭棋、高钊伟、陈国荣、杨经郎、陆维先、黄善、李彰元、阮泉。

大清同治五年丙寅岁孟冬月吉旦立

[责任编辑:唐 普]